

# Papyrus Oxyrhynchus 215

Post by “Bryan” of May 16, 2024 at 12:13 AM

I mentioned the difficulty with the translation of Oxyrhynchus 215. I wanted to show a bit about what I was talking about: Early on, we have the word ***Chapiésteros, Χαπιέστε[ρο]ς***. This is not a word I have been able to find anything about. This may be the only preserved instance of the word, a Hapax legomenon. This, of course, makes figuring out the meaning difficult.

[col. 1, line 1-11] ...nor whenever, by god, it is spoken again like this by the common people "*I fear all the gods whom I revere and to them I wish to sacrifice all things and to dedicate to them.*" [line 11-16] Indeed, such a person possibly at times is ***Chapiésteros*** than other laymen -- but still, not in this way at all does the firmness of piety exist.

[col. 1, line 11-16] ***Χαπιέστε[ρο]ς*** μὲν γὰρ ἴσως ποτὲ [ὁ τ]οιοῦτος ἄλλων ἰδιω[τῶ]ν ἔστιν, ὅμως δὲ οὐ[δὲ] ταύτη πω τὸ βέβαιον [εὐ]σεβείας ὑπάρχει.

<sup>10</sup>[τ]αθύειν καὶ τούτοις  
[ἀν]ατιθέναι". ***χαπιέστε-***  
***[ρο]ς*** μὲν γὰρ ἴσως ποτὲ  
[ὁ τ]οιοῦτος ἄλλων ἰδιω-  
[τῶ]ν ἔστιν,